



Maires pour la Paix : Lettre d'information

Août 2018 / No.104

Membres de Maires pour la Paix
7 632 collectivités
dans 163 pays/régions
(au 1^{er} août 2018)

Retrouvez nos actualités sur :

<http://www.mayorsforpeace.org/english/index.html>

Facebook :

<https://www.facebook.com/mayorsforpeace>

Cliquez sur "j'aime" pour suivre nos activités !

Sommaire

- Cérémonies commémoratives à Hiroshima et Nagasaki
- Commémorations d'Hiroshima et de Nagasaki dans le monde
- Appel à organiser des événements pour la Journée internationale de la Paix 2018 le 21 septembre
- Activités des branches régionales
- Activités des collectivités membres
- « Nouvelles de la Paix d'Hiroshima » (par le Hiroshima Peace Media Center par le CHUGOKU SHIMBUN)
- Mettez en œuvre le Plan d'action 2017-2020
- Participation de « Maires pour la Paix » avec la campagne de signature de « l'Appel des Hibakusha »
- Demande de paiement de la cotisation annuelle 2018
- Invité(s) du Président de Maires pour la Paix (1^{er}-8 août)
- Collectivités membres de Maires pour la Paix - 7 632 collectivités dans 163 pays/régions

■ Cérémonies commémoratives à Hiroshima et Nagasaki

[6 et 9 août 2018]

Les villes d' Hiroshima et de Nagasaki ont commémoré, respectivement les 6 et 9 août, le 73^{ème} anniversaire des bombardements atomiques.

Le 6 août, la Cérémonie du Mémorial de la Paix d' Hiroshima a rassemblé environ 50 000 personnes, dont les représentants de 85 pays et de l' Union Européenne (UE). La délégation de Bangkok, ville membre de l'exécutif de Maires pour la Paix et ville-leader en Thaïlande, a offert une guirlande de fleurs à la cérémonie au nom des membres exécutifs de Maires pour la paix.

Le 9 août, environ 5 200 personnes participaient à la Cérémonie de la Paix de Nagasaki, y compris les représentants de 71 pays. M. Antonio Guterres, Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, a participé à la cérémonie. Il est le 1^{er} Secrétaire général de l'ONU à le faire.

Les maires d' Hiroshima et de Nagasaki ont tous les deux prononcé une Déclaration de paix. Les textes intégraux sont disponibles en suivant les liens ci-dessous.

▼ Déclaration de Paix d' Hiroshima (en anglais) :

<http://www.city.hiroshima.lg.jp/www/contents/1343890585401/index.html>

▼ Déclaration de Paix de Nagasaki (disponible en 11 langues) :

<https://nagasakipeace.jp/english/appeal/archives1.html>

■ Commémorations d'Hiroshima et de Nagasaki dans le monde

De nombreuses collectivités locales et organisations pacifistes dans le monde ont organisé des événements pour commémorer les bombardements d'Hiroshima (6 août) et de Nagasaki (9 août). Maires pour la Paix apprécie sincèrement ces efforts qui visent à reconforter les âmes des victimes des bombardements atomiques et à prier pour la paix.

La liste des événements, comprenant les commémorations d'Hiroshima et de Nagasaki et de la journée internationale de la Paix, est disponible via le lien ci-dessous.

▼ Liste des événements pacifistes dans le cadre du plan d'action de Maires pour la Paix (au 13 août, en anglais): http://www.mayorsforpeace.org/data/pdf/03_newmembers/2018_List_of_Activities_en.pdf

■ Appel à organiser des événements pour la Journée internationale de la Paix 2018 le 21 septembre

Les Nations Unies ont fixé le 21 septembre comme Journée internationale de la Paix (JIP) et jour annuel de non-violence et de cessez-le-feu. Le thème retenu pour l'édition 2018 est «Le droit à la paix-- la Déclaration universelle des droits de l'homme a 70 ans». Le thème célèbre le 70e anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme.

Maires pour la Paix soutient la JIP depuis le début et encourage toutes ses collectivités membres à la commémorer le 21 septembre. Dans le cadre de ces initiatives, la ville de Takayama (Japon), membre de Maires pour la Paix, organisera une Cérémonie de la Cloche de la Paix où tous les propriétaires de cloches de la ville, dont les temples et les églises, sont invités à faire sonner leurs cloches à l'unisson à midi le jour de la JIP. De plus, le maire de Takayama demande à toutes les collectivités de faire de même à leur heure locale, afin de donner au plus de personnes possible l'opportunité de montrer leur détermination à parvenir à la paix sur terre.

Dans ce contexte, nous vous demandons de bien vouloir prendre en considération cet appel et d'envisager de faire sonner les cloches des lieux et organisations en possédant dans votre ville à midi le 21 septembre. Si vous envisagez d'organiser un tel événement, le secrétariat serait heureux d'en être tenu informé.

▼ Appel de Takayama (site de Maires pour la Paix, en anglais): <http://www.mayorsforpeace.org/english/whatsnew/news/data/20180817.pdf>

<<INFORMEZ-NOUS DE VOS ACTIONS POUR LA JIP 2018 DANS VOTRE VILLE >>

Si votre collectivité prévoit d'organiser un événement pour la Journée Internationale de la Paix, merci de nous envoyer votre compte-rendu. Nous publierons cette information sur notre site, etc.

▼ Merci de nous faire parvenir votre compte-rendu par e-mail à : mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp

■ Activités des branches régionales

< Branche allemande >

* faire signer une pétition demandant à tous les États de rejoindre le TPNW

La ville de Hanovre, vice-présidente de Maires pour la paix et chef de file pour l'Allemagne, a encouragé les membres allemands à signer les formulaires de pétition demandant à tous les États de se joindre au traité sur l'interdiction des armes nucléaires (TPNW).

Au cours des sept derniers mois, environ 900 signatures ont été collectées par les membres de Maires pour la paix dans toute l'Allemagne. Lors de la Conférence des maires d'Allemagne pour la paix, le 15 juin à Münster, le maire adjoint Hermann de Hanovre a remis la liste des signatures à M. Christoph Hallier, fonctionnaire du gouvernement chargé du désarmement nucléaire et de la maîtrise des armements, qui a été invité comme principal Conférencier à la Conférence. En remettant les signatures à M. Hallier, M. Hermann a réaffirmé que les membres du chapitre allemand souhaitaient que l'Allemagne adhère bientôt au traité.



(Photo: The City of Hannover)

Les maires allemands pour la paix continueront à soutenir l'objectif d'un monde libéré des armes nucléaires et la paix à l'avenir.

< Branche Royaume-Uni et Irlande >

*Événements commémoratifs d'Hiroshima et de Nagasaki et rapport d'étape plus large

De nombreux membres de Maires pour la paix au Royaume-Uni et en Irlande ont organisé des événements pour commémorer le 73^e anniversaire des attaques d'armes atomiques sur Hiroshima et Nagasaki. Ceux-ci ont été intégrés dans une perspective plus large élaborée par le Secrétariat, qui se concentre également sur sa prochaine réunion, qui se tiendra autour de la journée internationale de la paix, le 20 septembre à l'hôtel de ville de Clydebank, en Ecosse. Cette rencontre est liée à une série d'événements au Royaume-Uni qui culmineront avec une marche et un rallye du camp de la paix de Faslane à l'entrée de la base navale où les sous-marins Trident sont amarrés. L'inscription est maintenant ouverte pour le séminaire du 20 qui comprendra des orateurs des États-Unis, le Parlement écossais et des exemples locaux de meilleures pratiques dans le développement de l'éducation à la paix.



(Photo: The City of Manchester)

▼ Note d'information n°18 de Maires pour la Paix GB et Irlande (site de Collectivités locales sans Armes Nucléaire, en anglais):

http://www.nuclearpolicy.info/wp/wp-content/uploads/2018/08/M4P_Briefing_No_18_Hiroshima_and_Nagasaki_events.pdf

▼ Flyer pour le séminaire du 20 septembre (site de Collectivités locales sans Armes Nucléaire, en anglais):

http://www.nuclearpolicy.info/wp/wp-content/uploads/2018/08/NFLA-M4P-ICAN_joint_seminar_Clydebank_Sep_20th_flyer.pdf

■ Activités des collectivités membres

< Montréal, Canada >

* rapport d'activités (avril-juin 2018)

À l'occasion du 20^e anniversaire de la signature de la convention d'amitié entre Montréal et Hiroshima en mai 1998, la ville de Montréal, une ville exécutive des maires de la paix et la ville-leader pour le Canada, a l'intention de participer aux événements locaux, nationaux et internationaux afin de répandre le message des maires pour la Paix



(Photo: The City of Montreal)

En avril, Montréal a envoyé une délégation à Genève pour se joindre à la délégation des maires pour la paix à la deuxième session du Comité préparatoire de la Conférence d'examen 2020 du TNP à Genève et en juin, à la veille du sommet du G7 qui a eu lieu dans Charlevoix, Canada, Montréal a accueilli un événement important et influent intitulé «les villes, les enjeux mondiaux et le G7» une table ronde de haut niveau pour souligner le rôle que les villes jouent sur les questions mondiales, et en particulier en ce qui concerne les thèmes abordés par le G7.

▼ Pour plus de détails, rapport sur le site web de Maires pour la paix, en anglais:

http://www.mayorsforpeace.org/english/whatsnew/activity/180803_Activities_Montreal.html

< Mexico City, Mexico >

* Relance du programme « Pour votre famille, le désarmement volontaire »

Le 30 juillet, Mexico, une ville vice-président de maires pour la paix et la ville-leader pour le Mexique a commencé cette année la 2^e étape de "pour votre famille, le désarmement volontaire". Lancée à l'origine en 2012, ce programme vise à sensibiliser la population au risque de posséder des armes et des munitions. Il s'agit d'un échange d'armes pour l'assistance économique, les appareils domestiques ou le matériel informatique. Le programme envisage également l'échange d'armes



(Photo: Mexico City)

jouets pour des jouets éducatifs. Cet échange est volontaire, et l'anonymat de ceux qui rendent les armes est garanti.

Dans le cadre de ce programme, de 2012 à mars 2018, plus de 30 000 armes à feu ont été transformées et détruites et le Bureau de développement social de la ville a annoncé un budget de plus de 18,8 millions pesos mexicains pour le reste de 2018.

▼ Rapport complet sur le site de Maires pour la paix, en anglais:

http://www.mayorsforpeace.org/english/whatsnew/activity/180820_voluntary_disarmament_program_CDMX.html

< Ormoc, Philippines >

* Construire l'éducation à la paix à travers un livre d'images

La ville de Ormoc, qui s'est jointe aux maires pour la paix en juillet, met en œuvre l'éducation à la paix en utilisant un livre d'images «Le voyage de Paper Crane». Le livre parle de Sadako Sasaki, une jeune fille d'Hiroshima qui est morte de leucémie induite par les radiations dix ans après le bombardement atomique. Pendant qu'elle était à l'hôpital, elle a plié des grues de papier pour que son rêve de guérir se réalise.



(Photo: ANT-Hiroshima)

Une organisation à but non lucratif basée à Hiroshima, ANT-Hiroshima, a traduit ce livre en langues étrangères et a récemment complété une version Visayan, une des principales langues de la région. Avec l'aide de ANT-Hiroshima, de la chambre de commerce et d'industrie de Ormoc et du ministère de l'éducation, des exemplaires de ce livre ont été donnés à toutes les écoles élémentaires de la ville.

La ville a organisé un concours d'affiches de la paix et un concours d'essai pour la paix pour les étudiants locaux du secondaire junior qui ont lu ce livre et a donné l'une des œuvres primées à Hiro

< Biograd na Moru, Croatie >

* Le maire de Biograd na Moru reçoit la décoration impériale japonaise

En avril de cette année, le gouvernement du Japon a annoncé les récipiendaires étrangers des décorations impériales du printemps 2018. M. Ivan Knez, maire de Biograd na Moru, est parmi les récipiendaires étrangers de cette année décerné avec l'ordre du soleil levant, les rayons d'or avec rosette en reconnaissance de ses contributions à la promotion de la compréhension sur le Japon en Croatie, ainsi que la facilitation échanges régionaux entre le Japon et la Croatie.



(Photo: The City of Biograd na Moru)

En tant que vice-président de la ville et chef de la ville des maires pour la paix, Biograd na Moru a été une force motrice pour les activités des maires pour la paix en Croatie. Depuis 2010, chaque année, le 6 août, Biograd a organisé une cérémonie commémorative pour les victimes des bombardements atomiques d'Hiroshima et de Nagasaki hébergés à côté du monument de la grue en papier établi comme symbole de la paix.

Parallèlement à la cérémonie commémorative de cette année, le 6 août, une cérémonie de remise des prix a eu lieu à WH.

▼ reportage et photos du site internet de la ville de Biograd na Moru (en Croatie) :

<http://www.biogradnamoru.hr/novosti/1045-japanski-veleposlanik-odlikovao-gradonacelnika-ivana-kneza-orde-nom-izlazeceg-sunca>

<< INFORMEZ-NOUS DE VOS ACTIONS POUR LA PAIX DANS VOTRE VILLE >>

Aidez-nous à tenir les membres du réseau au courant de vos actions ! Nous pouvons créer un lien vers le site de votre ville ou vers le site de l'événement. Nous avons besoin d'informations complètes comprenant la date, le lieu, les organisateurs et les détails de l'événement. Nous serons ravis de contribuer à la promotion de vos initiatives.

▼ Envoyez les informations relatives à votre action sous forme d'article au secrétariat de Maires pour la Paix :

hivertphilippe@gmail.com

▼ Liste des initiatives telles que recommandées dans le plan d'action de Maires pour la Paix (au 13 août, en anglais) :

http://www.mayorsforpeace.org/data/pdf/03_newmembers/2018_List_of_Activities_en.pdf

■ « Nouvelles de la Paix d'Hiroshima » (par le Hiroshima Peace Media Center Hiroshima Peace Media Center par le CHUGOKU SHIMBUN)

Le 73^e anniversaire des bombardements atomiques a été commémoré lors des cérémonies annuelles de la paix à Hiroshima, le 6 août, et à Nagasaki, le 9 août. Le traité sur l'interdiction des armes nucléaires a été à nouveau l'objet des cérémonies de cette année. Que peut-on faire pour que les États dotés d'armes nucléaires et leurs alliés participent à ce traité? Le Japon, en particulier, le seul pays à avoir connu une attaque nucléaire, reste opposé au traité. Comment le Japon peut-il se laisser influencer pour changer sa position? Il n'y a toujours pas de réponse à ces questions, et les villes d'Hiroshima et de Nagasaki doivent maintenant reconnaître les défis auxquels elles sont confrontées.

Pour éveiller l'opinion publique internationale, nous devons transmettre aux gens l'horrible nature des armes nucléaires et mettre l'accent sur la folie des États dotés d'armes nucléaires et de leurs alliés qui continuent de s'accrocher à l'armement nucléaire pour leur sécurité.

En ce sens, le discours prononcé par le gouverneur d'Hiroshima, Hidehiko Yuzaki, a été le plus frappant des discours prononcés lors de la cérémonie de la paix.

Visitez les liens suivants du centre d'information pour la paix d'Hiroshima (en anglais).

○ Déclaration de Paix d'Hiroshima, pour le 73^e anniversaire du bombardement, appelant à un monde sans nucléaire

<http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=86028>

○ Message de paix de Hidehiko Yuzaki, gouverneur de la préfecture d'Hiroshima

<http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=85416>

○ Hiroshima assiste au 73^e anniversaire du bombardement

<http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=85347>

○ Le centre d'information pour la paix d'Hiroshima est raménagé pour aider les visiteurs à en apprendre davantage sur Hiroshima

<http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=85604>



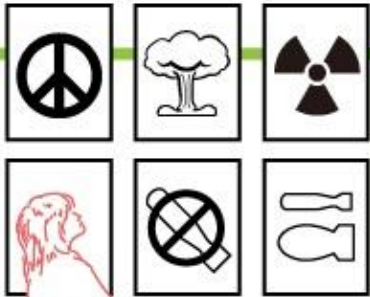
■ Mettez en œuvre le Plan d'action 2017-2020

Lors de la 9^e Conférence générale de Maires pour la Paix qui s'est déroulée à Nagasaki en août 2017, nous avons adopté notre plan d'action jusqu'en 2020 avec pour objectif une paix mondiale durable. Ensemble, nous espérons faire des avancées significatives vers la réalisation de cet objectif. Nous vous invitons à mettre en œuvre toutes les mesures appropriées au sein de votre municipalité ou groupe régional en vous appuyant sur le Plan d'action.

▼ Plan d'action de Maires pour la Paix 2017-2020 :

<https://afcdp.com/plan-action-paix-mondiale-durable/>

Par exemple, vous pouvez mettre en œuvre les activités suivantes :

| | | |
|--|---|---|
|  <p>Pétition pour demander à tous les États de signer le Traité d'interdiction des armes nucléaires (ANG)</p> |  <p>Cultivez un arbre de la 2^e génération ayant survécu au bombardement atomique dans votre ville (ANG)</p> |  <p>Organisez une exposition sur la bombe atomique dans votre ville (ANG)</p> |
|--|---|---|

■Participation de « Maires pour la Paix » avec la campagne de signature de « l'Appel des Hibakusha »

Sur la base du plan d'action acté lors de la 9^{ème} Conférence générale en août 2017, « Maires pour la paix » promeut une campagne de pétition exhortant les Etats dotés d'armes nucléaires et leurs alliés à participer au Traité sur l'interdiction des armes nucléaires. Il a également été décidé que « Maires pour la Paix » participerait à « l'Appel des Hibakusha », une campagne de signatures lancée par les hibakusha (survivants des bombardements nucléaires) d'Hiroshima et de Nagasaki. Le Secrétariat de « Maires pour la paix » compilera les signatures et les présentera aux Nations Unies.

▼ Pour plus d'information sur « l'Appel des Hibakusha » (en anglais):



■Demande de paiement de la cotisation annuelle

Afin de renforcer Maires pour la Paix et accentuer l'esprit de solidarité entre collectivités membres, nous avons mis en place une cotisation annuelle en 2015. Cette année aussi, nous demandons à chaque ville de bien vouloir contribuer par une cotisation de 2 000 yens (environ 19 USD/16 EUR pour le 29 avril 2018).

Si votre ville n'a pas réglé sa cotisation l'an dernier, nous vous demandons de bien vouloir procéder au règlement de la somme totale due chaque année impayée depuis 2015. Les fonds levés serviront à financer les projets listés dans le Plan d'Action 2017-2020 de Maires pour la Paix.

Les appels à cotisation 2018 ont été envoyés par e-mail à toutes les villes le 2 avril. Nous vous remercions de votre coopération. Exception faite pour les adhérents français qui règlent en France une contribution spécifique.

▼ Appels à cotisation 2018 (site de Maires pour la Paix, en anglais):

http://www.mayorsforpeace.org/english/outlines/membership_fee.html

■Invité(s) du Président de Maires pour la Paix (1er-8 août)

La ville d'Hiroshima a reçu de nombreux visiteurs autour du 6 août. Le président Kazumi Matsui a reçu les personnes suivantes en entre les 1er et 8 août et leur a demandé d'apporter leur soutien aux activités de Maires pour la Paix et de coopérer au développement du réseau.

*5 août – Dr. Thomas Hajnoczi, Directeur du désarmement, du contrôle des armes et de la non-prolifération au Ministère fédéral pour l'Europe, l'intégration et les affaires étrangères, Vienne, Autriche

*5 août – S.E. Mmelzumi Nakamitsu, Secrétaire générale adjointe et Haut-Représentante pour les affaires de désarmement de l'ONU

*5 août – H.E. Mr. Grenenger Kidney Msulira BANDA, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire pour la République de Malawi

*6 août – Mr. Roy Amemiya, Directeurmanagérial pour la ville d'Honolulu

*6 août – Dr. Vallop Suwadee, président des conseillers du gouverneur de Bangkok

*6 août – L'Honorable Mr. Joey Patrick San Nicolas, Maire de Tinian et Aguiguan

*7 août – H.E. Mr. William Francis Hagerty IV, Ambassadeur des Etats-Unis au Japon

Le 8 août, le Président Matsui s'est joint au maire de Nagasaki pour rencontrer le Secrétaire général des Nations Unies, António Guterres, qui visitait Nagasaki pour assister à la cérémonie de paix. Le Président Matsui a profité de l'occasion pour exprimer son respect à M. Guterres pour ses efforts inlassables en faveur du désarmement nucléaire depuis qu'il est devenu Secrétaire général, et demander qu'il envisage la collaboration entre les Nations Unies et les maires pour la paix.

■ Collectivités membres de Maires pour la Paix - 7 632 collectivités dans 163 pays/régions

Grâce à votre soutien, 18 nouvelles collectivités nous ont rejoints au 1^{er} août, portant le nombre total d'adhérents à 7 632.

Ce mois-ci, nous avons accueilli un nouveau membre, la ville de Campo Maior du Portugal. En mai de cette année, M. Ricardo Pinheiro, maire de Campo Maior, s'est rendu à Hiroshima avec l'Ambassadeur du Portugal au Japon. Le Président Matsui a alors demandé au maire Pinheiro de se joindre aux maires pour la paix, ce qui a amené Campo Maior à rejoindre notre réseau ce mois-ci. Grâce à l'aide de l'Ambassadeur du Malawi au Japon, nous avons accueilli deux villes du Malawi dans l'association. En Allemagne, 10 nouvelles villes ont adhéré suite aux efforts d'Hanovre, une ville vice-présidente et pilote de la branche allemande. Ce mois-ci, nous avons également accueilli deux villes d'Australie et une ville du Canada, du Japon et de l'Espagne.

Nous encourageons toutes les initiatives permettant de développer notre réseau et pouvons apporter un soutien d'Hiroshima si nécessaire. Nous vous remercions d'inviter vos collègues maires à nous rejoindre.

▼ Liste des nouveaux membres (PDF, en anglais) :

http://www.mayorsforpeace.org/data/pdf/03_newmembers/2018/newmembers1808_en.pdf

▼ Carte des collectivités membres (en anglais):

<http://www.mayorsforpeace.org/english/memberscity/map.html>

Un commentaire ? Des questions ? Contactez-nous aux coordonnées suivantes :

International :

Secrétariat international de Maires pour la Paix
1-5 Nakajima-Cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811 Japon
Tél : +81-82-242-7821 Fax : +81-82-242-7452
E-mail : mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp

France :

AFCDRP-Maires pour la Paix France
Hôtel de Ville - Place du 11 Novembre 92240 Malakoff - France
Tél : +33 (0)1.47.46.75.32
E-mail : hivertphilippe@gmail.com
